



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	รัสเซีย	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๗ มีนาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สภาผู้แทนราษฎรรัสเซียแก้ไขกฎหมายอาชญากรรมในสถานีสขนส่งสาธารณะ		



สภาผู้แทนราษฎรรัสเซียผ่านร่างกฎหมายจัดการผู้ที่มีพฤติกรรมเป็นอันธพาลต่าง ๆ ในสถานีสขนส่งสาธารณะ ตั้งแต่การทะเลาะวิวาทบนรถไฟไปจนถึงพฤติกรรมการใช้อุปกรณ์เลเซอร์พอยเตอร์ รบกวนทัศนวิสัยของนักบินในการมอง ทั้งนี้ ผู้กระทำความผิดทางอาชญากรรมจะถูกลงโทษจำคุกตั้งแต่ ๘ ปี ขึ้นไป

ร่างกฎหมายถูกร่างขึ้นมาตั้งแต่ปี ๒๕๕๔ โดยพรรครัสเซียเอกภาพ (United Russia party) ซึ่งเป็นพรรคเสียงข้างมาก การริเริ่มร่างกฎหมายฉบับดังกล่าว มีสาเหตุเนื่องจากในปี ๒๕๕๔ มีผู้พยายามที่จะทำให้ นักบินมองไม่เห็นโดยใช้อุปกรณ์เลเซอร์พอยเตอร์

ถือเป็นช่วงเวลาที่น่าทึ่งที่ได้รับแจ้งว่ามีเหตุการณ์แบบนี้เกิดขึ้นแล้วมากกว่า ๕๐ ครั้งในช่วง ๑๒ เดือนกรณีดังกล่าวที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็วทั่วในภูมิภาคของรัสเซีย ทั้งนี้ ในสาธารณรัฐเชเชเนีย (Chechnya) ได้กำหนดให้ เลเซอร์พอยเตอร์เป็นสิ่งผิดกฎหมาย

ในที่สุดสภาผู้แทนราษฎรได้ผ่านเป็นกฎหมาย โดยได้แก้ไขกฎหมายเกี่ยวกับการต่อต้านพฤติกรรมที่เป็นอันธพาลของชาวรัสเซีย บทบัญญัติได้บรรยายถึงการกระทำผิดที่ร้ายแรงที่กระทบต่อความสงบสุขของสาธารณชน อันถือเป็นการกระทำที่ไม่เคารพต่อสังคมโดยกระทำผิดในที่ขนส่งมวลชนแต่ละประเภท

กฎหมายได้กำหนดบทลงโทษในลักษณะเช่นเดียวกันกับการกระทำผิดอื่น ๆ ของบุคคลที่มีพฤติกรรมเป็นอันธพาล กล่าวคือ โทษปรับตั้งแต่ ๓๐๐,๐๐๐ และ ๕๐๐,๐๐๐ รูเบิล (๕,๑๐๐-๘,๖๐๐ ดอลลาร์) ไปจนถึงจำคุกห้าปี

ในกรณีที่อันธพาลแสดงพฤติกรรมขัดขวางการจับกุมของเจ้าหน้าที่ หรือหากผลการไต่สวนของศาลพิสูจน์ได้ว่า การก่ออาชญากรรมนั้นได้มีการไตร่ตรองมาก่อนล่วงหน้า จะต้องรับโทษจำคุกสูงสุดถึง ๗ ปี ถ้าการกระทำผิดนั้นใช้วัตถุที่สามารถระเบิดได้ พวกเขาต้องได้รับโทษจำคุก ๘ ปี

กฎหมายฉบับใหม่ได้กำหนดรูปแบบใหม่ของอาชญากรรมว่า “การกระทำใด ๆ โดยผู้ที่มีพฤติกรรมอันเป็นอันธพาล กระทำการคุกคามต่อความปลอดภัยด้วยวิธีการขนส่งสาธารณะต่าง ๆ”

รวมถึงผู้โดยสารที่มีพฤติกรรมปั่นหรือขึ้นไปอยู่ภายนอกตัวรถไฟ หรือที่ภาษาอังกฤษเรียกว่า “Train surfing” พฤติกรรมการใช้ตัวชี้แบบเลเซอร์ (laser pointer) เลเซอร์พอยเตอร์เพื่อบดบังทัศนวิสัยของนักบิน และการขว้างปาก้อนหินพุ่งใส่รถโดยสารประจำทางที่กำลังแล่น

บทลงโทษสำหรับพฤติกรรมดังกล่าว คือ ปรับระหว่าง ๑๕๐,๐๐๐ และ ๓๐๐,๐๐๐ รูเบิล หรือจำคุกสองปี

กฎหมายฉบับใหม่กำหนดให้จัดทำ “บัญชีดำ” พลเมืองที่ทางสายการบินต่าง ๆ สามารถปฏิเสธการให้บริการโดยสาร เนื่องจากมีบันทึกประวัติการทะเลาะวิวาทหรือมีพฤติกรรมก่อกวนต่าง ๆ อย่างไม่รู้ก็ตาม บุคคลดังกล่าวที่ถูกระบุชื่ออยู่ในบัญชีดำ จะต้องได้รับการเห็นชอบอย่างเป็นทางการจากศาลด้วย

นาย Pavel Krashennikov หัวหน้าคณะกรรมการเพื่อการดำเนินการออกกฎหมายของสภาผู้แทนราษฎร ได้กล่าวว่า มีคดีกว่า ๑,๓๐๐ คดี ซึ่งเกิดจากอันธพาลที่ถูกร้องเรียนในสถานีรถไฟของรัสเซีย ในช่วงปี ๒๕๕๘-๒๕๕๙ คิดเป็นมูลค่าความเสียหาย เป็นจำนวนถึงประมาณ ๑๗ ล้านรูเบิล (ราว ๒๘๓,๐๐๐ ดอลลาร์) เขาได้กล่าวต่อว่า การขาดแคลนกฎหมายที่เป็นรูปธรรมอย่างชัดเจนถือเป็นสาเหตุส่งผลให้เกิดเหตุการณ์ดังกล่าวขึ้น ร้อยละ ๓๕ ของการกระทำของพวกที่มีพฤติกรรมเป็นอันธพาลในการขนส่งทางอากาศ เมื่อปี ๒๕๕๙ ยังคงไม่ได้รับการลงโทษ

ที่มาของข่าว :	https://www.rt.com/politics/381156-duma-passes-bill-introducing-criminal/
วันที่พิมพ์ :	๓๑ มีนาคม ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"> คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ รัฐสภาและทำเนียบรัฐบาลของประเทศต่าง ๆ สำนักข่าวต่างประเทศ เว็บไซต์สหภาพรัฐสภา ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และประมวลข้อมูลข่าวสารจากการอ่านข่าวที่เกี่ยวข้อง ทั้งแหล่งข่าวจากเว็บไซต์ หนังสือพิมพ์ในประเทศและต่างประเทศ เพื่อให้ได้ข้อมูลภูมิหลังและความคืบหน้าของเหตุการณ์ในข่าวที่จะแปล แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล หรือมีความหมายกำกวม

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดทองคำ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/๖๐ ๒/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทริกข์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนารถ ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ